

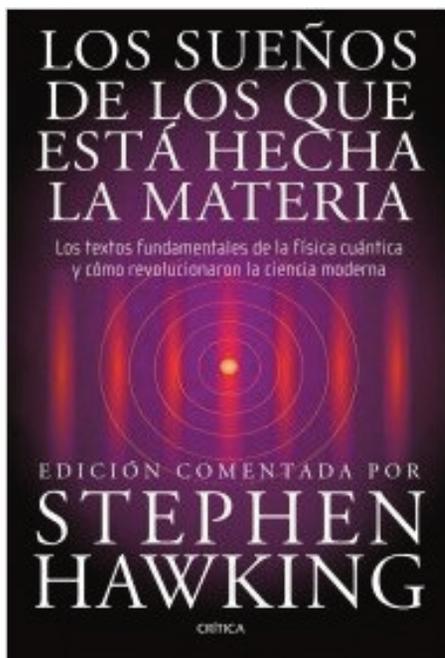
RECENSIONES

LOS SUEÑOS DE LOS QUE ESTÁ HECHA LA MATERIA

(Edición comentada por Stephen Hawking)

Editorial: Crítica, Barcelona (2011), 1232 páginas

ISBN: 978-84-9892-093-2



No hace falta decir que la palabra HAWKING, además de ser el apellido de un conocido físico, es un fuerte reclamo publicitario. Esto lo ha sabido la editorial inglesa Running Press que ha utilizado varias veces este reclamo, justificado con unas mínimas presentaciones del Hawking físico, para editar recopilaciones de obras importantes de la Historia de la Ciencia.

En España ha sido la Editorial Crítica la que ha seguido el ejemplo. Así, hace ocho años publicó una recopilación de obras clave de la Historia de la Cosmología (*A hombros de gigantes*). Tres años más tarde fue una recopilación de artículos y fragmentos de obras clave de la Historia de las Matemáticas (*Dios creó los números*). Ahora le ha tocado el turno a la Mecánica Cuántica. Así, *Los sueños de que está hecha la materia* (título que le da la vuelta al Próspero

de Shakespeare) recoge 33 artículos o fragmentos de obras clave de la Mecánica Cuántica, desde los artículos seminales de PLANCK de 1901 y de EINSTEIN de 1905 hasta el artículo de BELL sobre la paradoja de EINSTEIN-PODOLSKI-ROSEN (1964). En medio, el lector encontrará los artículos clave de RUTHERFORD y de BOHR sobre los primeros modelos atómicos, los artículos fundacionales de la Mecánica Ondulatoria de SCHRÖDINGER, el artículo de DIRAC sobre la ecuación relativista del electrón, artículos de PAULI sobre la conexión espín-estadística, los artículos de LAMB, BETHE, FEYNMAN, TOMONAGA y DYSON fundacionales de la moderna Electrodinámica Cuántica, los artículos de BOHM sobre teorías de variables ocultas, y otros igualmente importantes. Tan solo se echan en falta los clásicos artículos de HEISENBERG y de BORN, HEISENBERG y JORDAN (el famoso “dreimanarbeit”) fundacionales de la Mecánica de Matrices, una ausencia sin duda debida a que ya figuran en la antigua recopilación de VAN DER WAERDEN (*Sources of quantum mechanics*, Dover). A falta de estos artículos, la Mecánica de Matrices está excelentemente representada en fragmentos de obras de Born.

Por ello, habría que saludar con alborozo la publicación de este libro si no fuera por un defecto, tanto más criticable por ser totalmente injustificado. El artículo “La situación actual en Mecánica Cuántica”, que escribió SCHRÖDINGER en 1935, ha sido salvajemente mutilado y sus más de treinta páginas han quedado reducidas a apenas doce líneas donde el autor introduce su celebrada paradoja del gato, algo marginal en el artículo por muy frecuentemente citado que sea, hasta el punto que ha eclipsado las verdaderas ideas del artículo, profundo y preciso donde los haya. (En descargo de la editorial española hay que decir que esta atrocidad ya venía de la edición inglesa, aunque cuesta creer que haya sido autorizada por Hawking.)

Salvo este no pequeño defecto, el libro está excelentemente editado y debería formar parte de la biblioteca de cualquier estudiante o profesional de la física, o incluso de cualquier amante de la Historia de la Ciencia.

J. Javier García Sanz
Dpto. de Física Fundamental